N° 431. — T. iv. b. i. 2. 431

Fragment; 75 mm. de long; 10 mm. de large.

.....○○四年八月乙亥○.....

Les deux premiers caractères ont été lus 天鳳 par le lettré de M. Stein; si on adoptait cette lecture, il faudrait traduire: 'la quatrième année *t'ien-fong* (17 p. C.), le huitième mois, le jour *yi-hai* (12).' Mais le huitième mois de la quatrième année *t'ien-fong* a dû commencer par le 21e jour du cycle; il ne peut avoir contenu le jour *yi-hai* qui est le 12e du cycle. Je laisse donc en blanc ces deux premiers mots qui sont d'ailleurs presque indiscernables.

N° 432. — T. iv. b. iii. 3. 432*

Fiche complète; 231 mm. de long; 12 mm. de large.

扁書亭隊顯處。令盡諷 誦知之。精候望。卽有蓬火。亭隊回
度舉。毋忽*。

Avis à afficher dans un endroit visible (de la résidence) de la compagnie du poste (*t'ing*), afin que tous le sachent par cœur et le connaissent; qu'on exerce une surveillance parfaite, et, dès qu'il y aura un signal de feu, que le bataillon du poste à son tour en allume un. Qu'il n'y ait pas de négligence.

Sur l'affichage des ordres officiels, cf. Nos 63, 273, 453.

N° 433. — T. iv. b. i. 6. 433*

Partie inférieure d'une fiche; 155 mm. de long; 17 mm. de large.
On peut lire les trois lignes du bas:

塢陛壞敗不作治
戶與戍不調利
天田不耕畫不明洽

Les retranchements sont en ruine et on ne les entretient pas.

La population et les soldats de la garnison ne vivent pas en bon accord.

Les champs célestes ne sont pas labourés et la délimitation n'en est pas claire et satisfaisante.

Sur la délimitation des champs célestes, c'est-à-dire des champs de la colonie militaire, voyez les fiches Nos 88–90.

En haut et à droite de la fiche on lit encore une fois les deux mots 天田 'champs célestes'.

N° 434. — T. iv. b. i. 10. 434

Étiquette en étoffe rouge; le morceau est complet; 215 mm. de haut; 70 mm. de large.

戍卒河南郡雒陽○○○○○○

Les six caractères de la seconde colonne sont illisibles, mais il est évident qu'on devait y lire le nom du canton 里, suivi du nom du soldat. Le sens est donc:

Le soldat de garnison, (un tel) ○○○, originaire du canton de ○○, dépendant de la sous-préfecture de *Lo-yang*, dans la commanderie de *Ho-nan*.

On a déjà vu des fiches analogues: cf. les Nos 73–77.

Le fait que le nom de *Lo-yang* est écrit avec le caractère 雒 au lieu du caractère 洛 suffit à dater cette pièce de l'époque des *Han* orientaux.